

12月ニュースレター

Newsletter, December 2020



イベントカレンダー(Mark your calendar)

Dec. 2020	Coffee Morning was cancelled due to Christmas Holiday
1/16/2021	Garage sale 9am to 12pm @ 308 Talwood Trace St. Johns
1/31/2021	Coffee morning @ Location TBD
2/26-28, 2021	World of Nations @Downtown 10am to 7pm
3/28/2021	Coffee morning @ Location TBD

***Garage sale donation pick up /drop off** will start in first week of January. Please find your hidden treasures during **大掃除** (end of the year cleaning). Proceeds will be used for World of Nations celebration in February.



2020年もいよいよ残り少なくなり、クリスマスや年末年始の準備など楽しんでいらっしやる頃合いかと存じます。今年はコロナウイルスにより日本人会としての活動にも規制がか

かり、どの様にして皆様と繋がっていかれるか、会の運営の仕方を考えさせられる一年でした。今日はそんな今年をかいつまんで振り返ってみたいと思います。

新年会は“三密”という言葉がまだ無い中、五十人を超える参加者でお年玉ジャンケンゲーム、美味しいお料理やおしゃべりで大盛況でした。2月の恒例ガレージセール、皆様のご協力のお陰で大成功のファンドレージングとなりました。3月、いよいよロックダウンが始まりオンラインでの情報交換を始めました。4月に JAJ Line グループを作りました。5月、Asian American Heritage month のお祝いとして VA ホスピタルのアジアンコミュニティにお菓子(キャンセルになった春祭りの在庫)のドネーションをしました。6月、同じく VA ホスピタルに手作りマスクのドネーション。Zoom でのコーヒーモーニングも開始しました。7月、ジャクソンビルビーチクリーニングに参加。8月、まだ暑期中オレンジパークファーマーズマーケットに出店し、手作りマスクやお菓子を販売。9月、10月、Urban bean Coffee で半年ぶりに face

to face でコーヒーモーニング。そして先月はオレンジパークファーマーズマーケットにて佐島フードトラックと一緒に出店し、マスクやパンを販売しました。Zoom ミーティングやマスク作りなど、初めての試みばかりで至らない点が多々あった事お詫び申し上げます。



Hope everyone is enjoying the winter holidays. What a crazy year 2020 was!! Covid-19 pandemic impacted and changed how we interact as JAJ.

Today, let me briefly talk about what JAJ did in 2020.

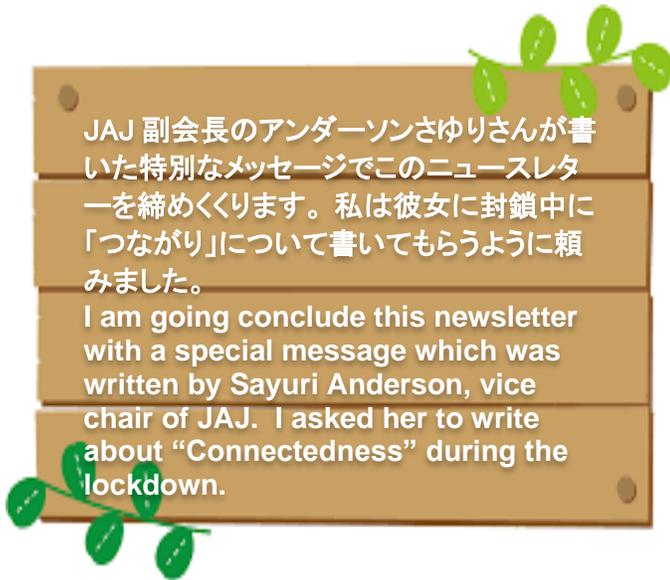
Pre Covid-19 New year's party was a great success with over 50 people participated. The word Sanmitsu (三密: avoid C's) did not even exist that time. In February, we made a big profit over our annual garage sale. Thank you for contribution. Lock down started in March that we canceled events. Began JAJ LINE group in April. Donated Japanese snack which were originally allocated to Spring Festival to VA hospital's Asian association to celebrate Asian American Heritage month in May. In June our volunteers made many handmade masks and donated to VA Hospital. We also started Zoom Coffee Morning. Participated in Jacksonville Beach cleaning in July. In August, we had our booth at Orange Park Farmers' Market and sold handmade masks and sweets. September and October, our first face to face Coffee Morning since February at Urban Bean Café. Lastly in November we had another market at Orange Park Farmers' Market with Sajima Street fare. It was so nice to see everyone's face even with the face covers.



パンデミックな2020年は、新しい言葉や視点、コミュニケーションの取り方をはじめ勉強する事の多い年でもありました。最後に人との“繋がり”について以前書いて

いただいたメッセージで今年最後のニュースレターを

終わらせていただきます。新しい年が皆様にとって良い一年となります様にお祈り申し上げます。



今回、驚異のコロナウイルスと全世界が戦う中、'繋がる' という言葉をニュースレターで見て、感じたことを記します。繋がるとは、人と人とお互いを支えあって生きること。どの様にして自分自身が、社会と常に繋がりを維持するかということ。これによって、私の中の'心配'は、'安心'に変わり、また'感謝'や'愛'などの美しく温かい感情、行動へと繋がることのできるのです。今、私の人生の中で、私が繋がれる機会をもてた人々や動物に愛を少しでも与えることができているのなら、それは、最高の'幸せ'といえるのではないのでしょうか。ジャクソンビルに住む日本人または、コミュニティの人々と繋がって、安心して生活していきたい。その為に自分ができる'繋がること'は、周りにたくさんあるのです。

アンダーソンさゆり

At the beginning of the pandemic, I noticed the word “connectedness” in JAJ newsletter. Today I would like to express what that means to me. Being connected is helping and caring each other, and how I apply that in the community. By doing so my worry and fear will transform to comfort and ease, and also creates feeling of love and gratitude within. I am fortunate to be connected to those people and animals I have met in my life. We all deserve to be connected and feel happy. I believe that there are many opportunities around me to be connected.

Sayuri Anderson



ヤングきえ・ジャクソンビル日本人会会長

Kie Young, Japanese Association of
Jacksonville, FL

**PLEASE READ:
IMPORTANT
MESSAGE**

**ジャクソンビル日本人会では全てのイベントの際、CDCを始めとするガイドラインに沿って計画、行動します。 **JAJ will be following CDC and other guidelines to plan and conduct future events.